

SPOOL STAND INSTRUCTION MANUAL

GARNROLLENSTÄNDER

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION DU SUPPORT POUR PORTE-BOBINES

INSTRUCTIES KLOSREK

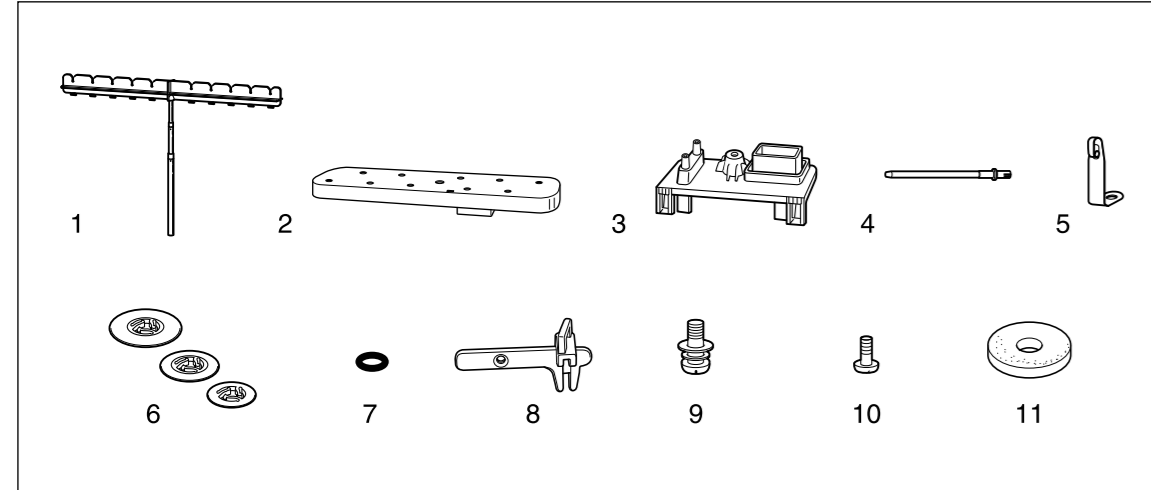
The spool stand is useful for embroidering with multiple colors of thread. The spool stand can hold as many as 10 spools of thread.

Dieser Garnrollenständer ist praktisch, wenn mit mehreren Garnfarben gestickt werden soll. Er kann bis zu 10 Garnrollen aufnehmen.

Le support pour porte-bobines s'avère utile pour la broderie avec des fils de différentes couleurs. Il peut contenir jusqu'à 10 bobines de fil.

Het klosrek is handig om te borduren met verschillende kleuren draad. Er passen maar liefst tien klossen draad op het klosrek.

■ Set contents / Packungsinhalt / Contenu / Inhoud pakket



1. Thread holder (1) / Garnhalter (1) / Support de fil (1) / Draadhouder (1)
2. Spool support (1) / Garnrollensockel (1) / Support de bobine (1) / Klosdrager (1)
3. Mounting base (1) / Befestigungssockel (1) / Socle de fixation (1) / Montageconsole (1)
4. Spool pin (12 pieces) / Garnrollenstift (12) / Porte-bobine (12) / Klossen (12)
5. Thread guide (1) / Fadenführung (1) / Guide-fil (1) / Draadgeleider (1)
6. Spool cap (L)(M)(S) (10 x 3) / Garnrollenkappe (groß) (mittel) (klein) (10 x 3) / Couvercle de bobine (G)(M)(P) (10 x 3) / Kloskap (groot, medium, klein) (10 x 3)
7. Rubber thread holder (spare) (5) / Gummigarnhalter (Ersatz) (5) / Support de fil en caoutchouc (pièce de rechange) (5) / Rubberen draadhouder (reserve) (5)
8. Extension thread guide (10) / Fadenführungsverlängerung (10) / Extension de guide-fil (10) / Draadgeleider met verlengstuk (10)
 - * Attach the extension thread guides to the thread holder when using thread spools that are less than 1,000 m (1,100 yds).
 - * Bei Garn unter 1.000 m Länge die Fadenführungsverlängerung an den Garnhalter anbringen.
 - * Fixez l'extension de guide-fil au support de fil en cas d'utilisation de fil d'une longueur inférieure à 1 000 m.
 - * Bevestig de draadgeleiders met verlengstuk aan de draadhouder wanneer u draad van minder dan 1000 meter lang gebruikt.
9. Screw (large) (1) / Schraube (groß) (1) / Vis (grosse) (1) / Schroef (groot) (1)
10. Screw (small) (1) / Schraube (klein) (1) / Vis (petite) (1) / Schroef (klein) (1)
11. Spool felt (10 pieces) / Garnrollenfilz (10) / Feutre de bobine (10) / Klosvilt (10)

English



- This spool stand is used for embroidering. Do not use it for any other purpose.
- When embroidering while using the spool stand, do not thread the machine with more than one thread at a time, otherwise damage or injuries may result.
- Do not use metallic thread, otherwise the thread may break or become tangled.
- Do not push or pull the thread holder or spool pins with extreme force, otherwise damage may result.
- Do not place any object other than spools of thread on the spool support.
- Do not use the spool stand for winding bobbins, otherwise the thread may become tangled.
- It is not recommended to wind bobbin thread while embroidering and using the spool stand. Secure embroidery thread tails on rubber thread holder prior to winding bobbin thread on machine.

■ How to assemble

1. Insert the thread guide (1) into the rectangular hole in the spool support, and then use a screwdriver to tighten the small screw (2) from the reverse side. <Fig.A>
2. Fully extend the thread holder shaft, and then rotate the shaft until the two stoppers click into place. <Fig.B>
3. Insert the thread holder shaft into the round hole at the center of the spool support, insert the mounting base, and then use a screwdriver to securely tighten the large screw (3) from the reverse side. <Fig.C>
- Note: Make sure that the stoppers on the thread holder shaft are firmly in place and that the top of the thread holder is parallel to the spool support.
4. Firmly insert the 10 spool pins into the 10 holes in the spool support. <Fig.D>
5. Open the upper cover of the machine. From the back of the machine, press in the upper cover latches (one on each side), and then pull the upper cover up to remove it from the machine. <Fig.E>
6. Insert the spool stand onto the notches of the machine. <Fig.F>

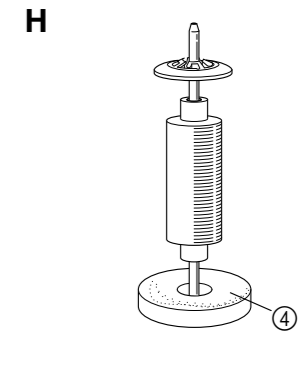
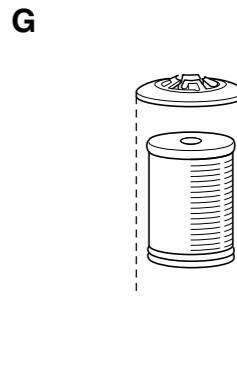
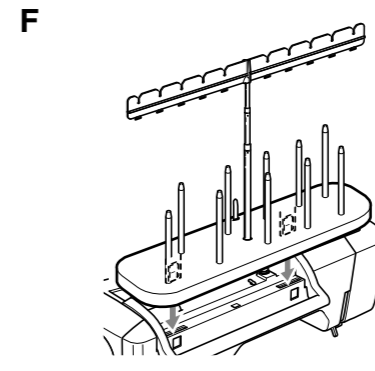
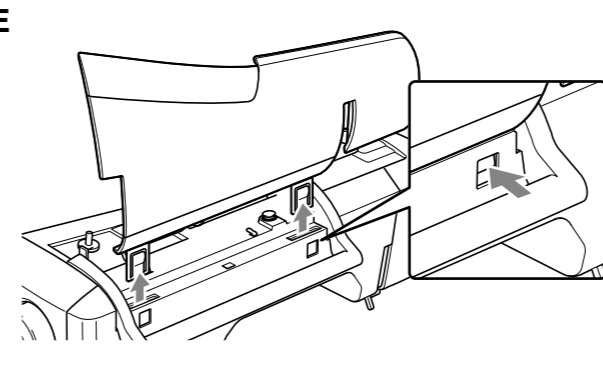
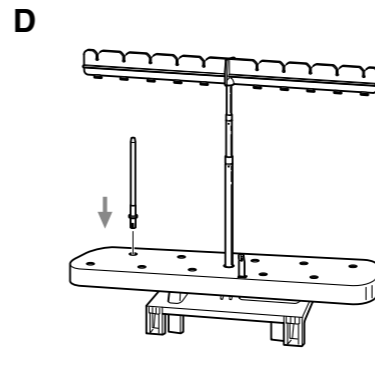
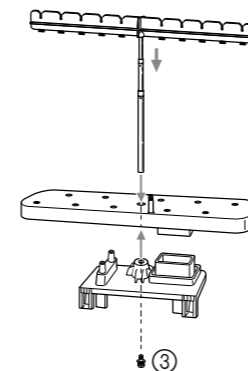
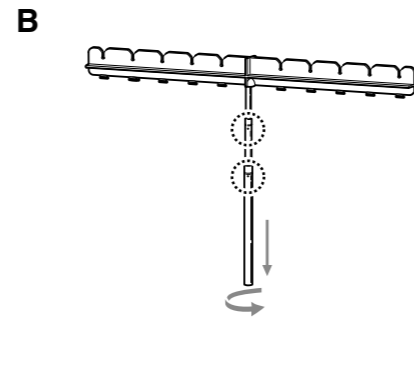
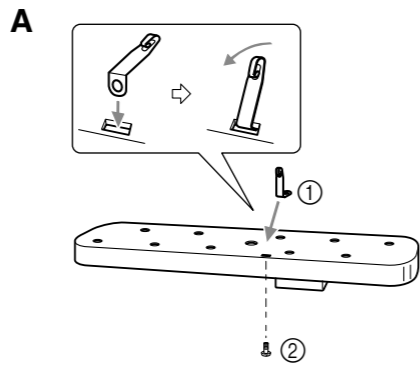
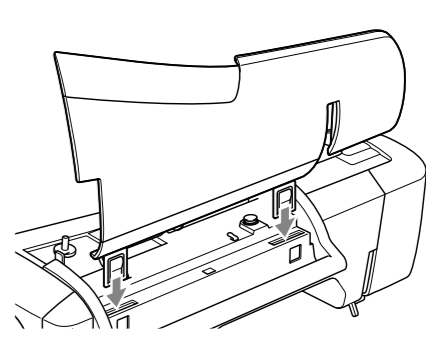
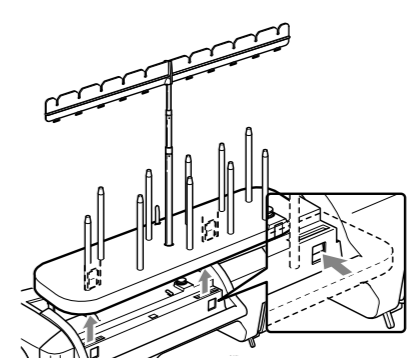
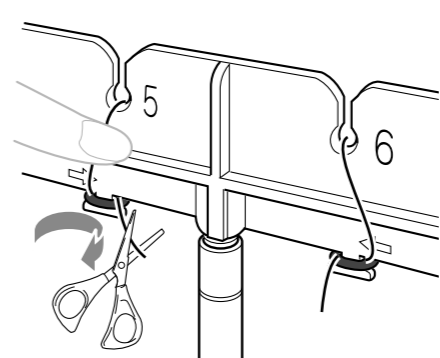
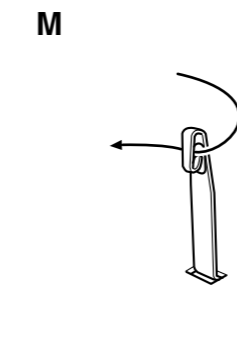
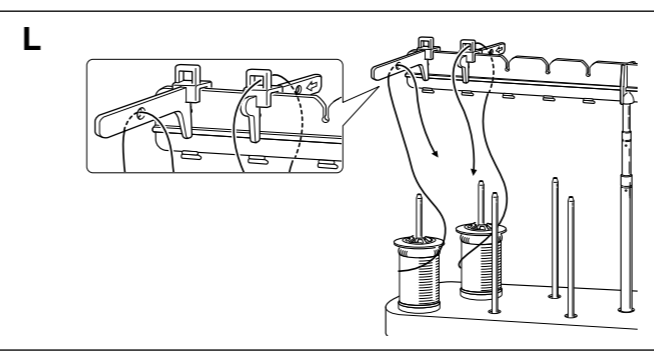
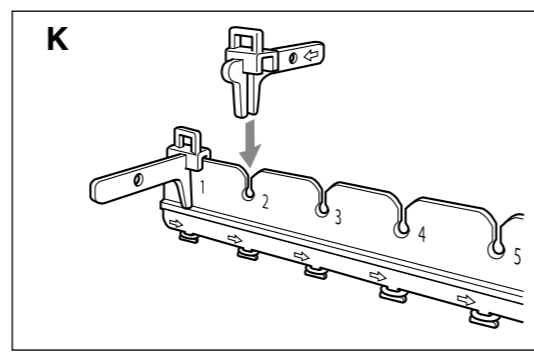
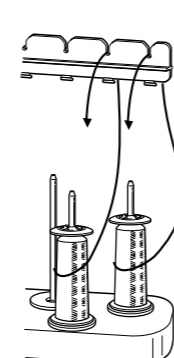
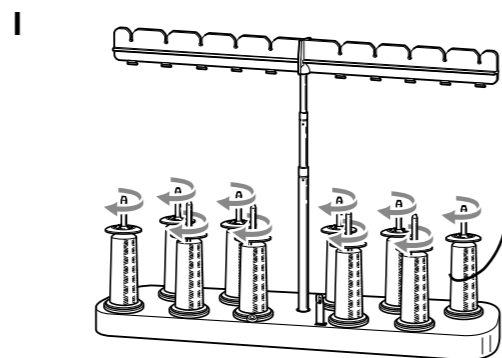
■ How to thread

■ About the thread spool and spool cap

- Be sure to use a spool cap with a diameter that is slightly larger than the diameter of the spool. <Fig.G>
- When using cross-wound thread on a thin spool, use a small spool cap. <Fig.H>
- When using thread on a thin spool, place the enclosed felt (10) on the spool pin, place the spool on the spool pin so that the center of the spool is aligned with the hole at the center of the felt, and then insert the small spool cap onto the spool pin. <Fig.H>

■ How to remove

1. From the back of the machine, press in the spool stand latches (one on each side), and then pull the spool stand up to remove it from the machine. <Fig.O>
2. Attach the upper cover to the machine. <Fig.P>



Deutsch



- Dieser Garnrollenständer wird zum Sticken verwendet. Verwenden Sie ihn nicht für andere Zwecke.
- Beim Sticken mit dem Garnrollenständer darf die Nähmaschine immer nur mit einem Garn eingefädelt werden, andernfalls könnte es zu Schäden oder Verletzungen kommen.
- Kein Metallgarn verwenden, das Garn könnte reißen oder sich verhaspeln.
- Garnhalter oder Garnrollenstifte nicht gewaltsam drücken oder ziehen, dies könnte zu Beschädigungen führen.
- Keine anderen Gegenstände als Garnrollen auf den Garnrollensockel setzen.
- Den Garnrollenständer nicht zum Aufspulen von Unterfäden verwenden, der Faden könnte sich verhaspeln.
- Es wird nicht empfohlen, während des Stickens mit dem Garnrollenständer den Unterfaden aufzuspulen. Vor dem Aufspulen des Unterfadens an der Maschine das Stickgarnende am Gummigarnhalter sichern.

■ Zusammenbau

1. Die Fadenführung (1) in das rechteckige Loch im Garnrollensockel einsetzen und dann mit einem Schraubendreher die kleine Schraube (2) von hinten festziehen. <Abb.A>
2. Den Garnhalterstift ganz herausziehen und danach den Stift drehen, bis die beiden Anschläge einrasten. <Abb.B>
3. Den Garnhalterstift in das runde Loch in der Mitte des Garnrollensockels setzen, den Befestigungssockel einsetzen und dann mit einem Schraubendreher die große Schraube (3) von hinten festziehen. <Abb.C>
- Hinweis: Sicherstellen, dass die Anschläge am Garnhalterstift fest eingerastet sind und dass die Oberkante des Garnrollensockels parallel zum Garnrollensockel verläuft.
4. Die 10 Garnrollenstifte fest in die 10 Bohrungen des Garnrollensockels einsetzen. <Abb.D>
5. Öffnen Sie die obere Abdeckung der Maschine. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) der oberen Abdeckung an der Maschinenrückseite hineindrücken, die obere Abdeckung hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb.E>
6. Den Garnrollenständer in die Aussparungen der Maschine einsetzen. <Abb.F>

■ Einfädeln

■ Garnrolle und Garnrollenkappe

- Immer eine Garnrollenkappe mit einem Durchmesser verwenden, der etwas größer als der Garnrollendurchmesser ist. <Abb.G>
- Wird ein kreuzweise aufgespulten Faden auf einer dünnen Garnrolle verwendet, eine kleine Garnrollenkappe nehmen. <Abb.H>
- Wird ein Faden auf einer dünnen Garnrolle verwendet, zuerst den mitgelieferten Filz (10) auf den Garnrollenstift, dann die Garnrolle so auf den Garnrollenstift setzen, dass die Garnrollenmitte mit dem Loch im Filz ausgerichtet ist, und dann die kleine Garnrollenkappe auf den Garnrollenstift setzen. <Abb.H>

■ Abnehmen

1. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) des Garnrollenständers an der Maschinenrückseite hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb.O>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.P>

Français



- Ce support pour porte-bobines est utilisé pour la broderie. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Lorsque vous brodez à l'aide du support pour porte-bobines, n'enfilez pas plus d'un fil à la fois sur la machine car vous risquez d'endommager celle-ci ou de vous blesser.
- N'utilisez pas de fil métallique car il risque de casser ou de s'emballer.
- Ne forcez pas lorsque vous poussez ou tirez sur le support de fil ou les porte-bobines car vous risquez d'endommager la machine.
- Ne placez aucun autre objet que des bobines de fil sur le support de bobine.
- N'utilisez pas le support pour porte-bobines pour bobiner des canettes car le fil risque de s'emballer.
- Il n'est pas recommandé de bobiner le fil de canette tout en brodant à l'aide du support pour porte-bobines. Fixez les extrémités du fil de broderie sur le support de fil en caoutchouc avant de bobiner le fil de canette sur la machine.

■ Instructions de montage

1. Insérez le guide-fil (1) dans le trou rectangulaire du support de bobine, puis utilisez un tournevis pour serrer la petite vis (2) par le dessous. <Fig. A>
2. Dépliez complètement l'axe du support de fil, puis faites-le pivoter jusqu'à ce que les deux butées émettent un déclic. <Fig. B>
3. Insérez l'axe du support de fil dans l'orifice rond au centre du support de bobine, insérez le socle de fixation, puis utilisez un tournevis pour serrer fermement la grosse vis (3) par le dessous. <Fig. C>
- Remarque: Veillez à ce que les butées de l'axe du support de fil soient bien en place et que le haut du support de fil soit parallèle au support de bobine.
4. Insérez fermement les 10 porte-bobines dans les 10 trous du support de bobine. <Fig. D>
5. Ouvrez le capot supérieur de la machine. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons d'ouverture du capot (un de chaque côté), puis tirez le capot supérieur pour le retirer de la machine. <Fig. E>
6. Insérez le support pour porte-bobines sur les encoches de la machine. <Fig. F>

■ Instructions d'enfilage

■ A propos de la bobine de fil et du couvercle de bobine

- Veillez à utiliser un couvercle de bobine d'un diamètre légèrement supérieur à celui de la bobine. <Fig. G>
- En cas d'utilisation de fil bobiné de façon croisée sur une bobine fine, utilisez un petit couvercle de bobine. <Fig. H>
- En cas d'utilisation de fil sur une bobine fine, placez le feutre fourni (10) sur le porte-bobine et la bobine sur le porte-bobine en alignant le centre sur l'orifice au centre du feutre, puis insérez le petit couvercle de bobine sur le porte-bobine. <Fig. H>

■ Abnehmen

1. Die Laschenverriegelungen (eine auf jeder Seite) des Garnrollenständers an der Maschinenrückseite hineindrücken, den Garnrollenständer hochziehen und von der Maschine abnehmen. <Abb.O>
2. Die obere Abdeckung wieder an der Maschine anbringen. <Abb.P>

Nederlands



- Dit klosrek gebruikt u om te borduren. Gebruik dit klosrek niet voor andere doeleinden.
- Wanneer u borduurt met dit klosrek, rijg dan de machine niet in met meer dan één draad tegelijk. Dit kan beschadiging of letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik geen metallic draad. Dan kan de draad breken of verstrikt raken.
- Duw of trek de draadhouder of klossen niet te hard. Dit kan schade veroorzaken.
- Plaats geen metallic draad op de draadklossen op het klosrek.
- Gebruik het klosrek niet om spoelen op te winden. Daardoor kan de draad verstrikt raken.
- Het is niet aan te raden om de spoeldraad op te winden terwijl u borduurt met het klosrek. Zet de borduurdraadende vast op de rubberen draadhouder voordat u de spoeldraad opwindt op de machine.

■ Installatie

1. Steek de draadhouder (1) in het rechthoekige gat in de klosdrager en draai vanaf de andere kant de kleine schroef (2) vast met een schroevendraaier. <Fig. A>
2. Trek de as van de draadhouder volledig uit en draai de as totdat de twee stoppers vastklikken. <Fig. B>
3. Steek de draadhouders in het ronde gat midden in de klosdrager. Plaats de montageconsole en draai vanaf de andere kant de grote schroef (3) vast met een schroevendraaier. <Fig. C>
- Opmerking: Zorg dat de stoppers op de draadhouders stevig vast zitten en dat het bovenstuk van de draadhouder parallel loopt aan de klosdrager.
4. Steek de tien klossen stevig in de tien gaten van de klosdrager. <Fig. D>
5. Open het bovendeksel van de machine. Druk aan de achterkant van de machine de sluitingen van het bovendeksel in (aan beide zijden één) en trek vervolgens het bovendeksel omhoog om dit van de machine te verwijderen. <Fig. E>
6. Plaats het klosrek op de inkepingen van de machine. <Fig. F>

■ Inrijgen

- Over de draadklos waarvan de doorsnee iets groter is dan de doorsnee van de klos. <Fig. G>
- Neem een kleine kloskap wanneer u een kruiswikkeldraad gebruikt op een dunne spool. <Fig. H>
- Wanneer u draad op een dunne spool gebruikt, plaats dan het bijgesloten vilt (10) op de klossen. Plaats de klos op de klossen met het midden van de klos voor het gat in het midden van het vilt. Plaats de kleine kloskap op de klossen. <Fig. H>

■ Instructions de retrait

1. Par l'arrière de la machine, appuyez sur les boutons de support pour porte-bobines (un de chaque côté), puis tirez le support pour porte-bobines vers le haut pour le retirer de la machine. <Fig.O>
2. Fixez le capot supérieur à la machine. <Fig.P>

■ Wanneer u draad gebruikt van meer dan 1000 meter lang



- Wanneer u meerdere kleine klossen gebruikt met meer dan 1000 meter draad, bevestig dan de bijgesloten draadgeleiders met verlengstukken en rijg deze in. Zie illustratie: plaats de draadgeleiders met verlengstukken die zijn bevestigd aan de oneven draadgeleiders (1, 3, 5, 7 en 9) in de draadhouder, zo dat het eind van de draadgeleider met het ronde gat van de voorkant van de machine wijst. Plaats vervolgens de draadgeleiders met verlengstukken die zijn bevestigd aan de even (2, 4, 6, 8 en 10) draadgeleiders in de draadhouder, zodat het eind van de met het rond gat naar de achterkant van de machine wijst. <Fig. K>
- Leid de draad vanaf de klos door het ronde gat in de draadgeleider met verlengstuk in de richting van de pijlen in de illustratie. Leid de draad door het ronde gat in de even draadgeleiders met verlengstuk. Leid de draad vervolgens door de rechthoekige instulping naar de voorkant van de machine. <Fig. L>
- Wanneer u de rubberen draadhouders gebruikt om de draad vast te zetten die door de oneven draadgeleiders met verlengstuk is geleid, leid dan de draad rond de rubberen draadhouder zonder de draad over de draadgeleiders met verlengstuk te leiden als de draad verstrikt raakt met een andere draad.
- Wanneer u de draadgeleiders met verlengstuk verwijdert, houd dan de draadhouder stevig vast en trek de draadgeleiders met verlengstuk langzaam omhoog om ze te verwijderen.

■ Inrijgen

- Over de draadklos waarvan de doorsnee iets groter is dan de doorsnee van de klos. <Fig. G>
- Neem een kleine kloskap wanneer u een kruiswikkeldraad gebruikt op een dunne spool. <Fig. H>
- Wanneer u draad op een dunne spool gebruikt, plaats dan het bijgesloten vilt (10) op de klossen. Plaats de klos op de klossen met het midden van de klos voor het gat in het midden van het vilt. Plaats de kleine kloskap op de klossen. <Fig. H>

■ Verwijderen

1. Druk aan de achterkant van de machine de sluitingen van het klosrek in (aan beide zijden één) en trek vervolgens het klosrek omhoog om dit van de machine te verwijderen. <Fig.O>
2. Plaats het bovendeksel op de machine. <Fig.P>

MANUALE D'ISTRUZIONI BASE MULTIROCCHETTO

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PORTACONOS

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТОЙКИ ДЛЯ КАТУШЕК

糸たてスタンド取扱説明書

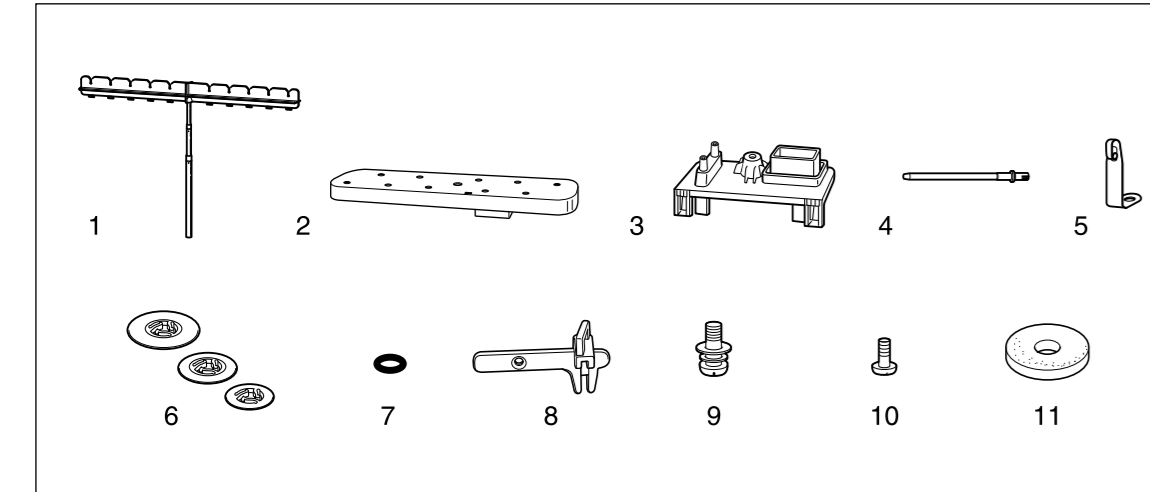
La base multirocchetto è utile per ricamare con più colori di filo. La base multirocchetto può alloggiare fino a 10 rocchetti di filo.

El portaconos es útil para bordar con varios colores de hilo. El portaconos puede contener hasta 10 carretes de hilo.

Стойку для катушек полезно использовать при вышивании нитями нескольких цветов. На стойке для катушек можно установить до 10 катушек.

多数の色糸で刺しゅうをするときに使用すると便利です。10個の色糸をセットできます。

■ Contenido del set / Contenido / Комплект поставки / セット内容



- Supporto fili (1) / Soporte de hilo (1) / Нитедержатель (1) / Антенна (1)
- Supporto multirocchetto (1) / Soporte de carrete (1) / Подставка для катушек (1) / 糸たて台 (1)
- Base di montaggio (1) / Base de montaje (1) / Монтажная опора (1) / 取り付け台 (1)
- Portacarrochetto (12) / Portacarrete (12) / Стержень для установки катушки (12) / 糸たて棒 (12)
- Guidafilo (1) / Guía del hilo (1) / Нитенаправитель (1) / 糸案内 (1)
- Fermo per rocchetto (grande)(medio)(piccolo) (10 x 3) / Tapa del carrete (G)(M)(P) (10 x 3) / Колпачок катушки (большой) (средний) (малый) (10 x 3) / 糸こま押え(大)(中)(小) (10 x 3)
- Gomminco supportor fil (ricambio) (5) / Soporte del hilo de goma (adicional) (5) / Резиновый фиксатор нити (запасной) (5) / 糸保持ゴム(予備) (5)
- Guidafilo estensibile (10) / Guía del hilo expandible (10) / Удлинитель нитенаправителя (10) / 補助糸かけガイド (10)
 - * Montare i guidafilo estensibili sul supporto fili quando si utilizza filo di lunghezza inferiore a 1.000 metri.
 - * Coloque las guías del hilo expandibles en el soporte de hilo cuando utilice un hilo de longitud inferior a 1.000 m.
 - * Установивайте удлинители нитенаправителя на нитенаправителе на длину менее 1000 м.
 - * 1000m巻き以下の小型の色糸を使用するときは、補助糸かけガイドをアンテナに取り付けます。
- Vite (grande) (1) / Tornillo (largo) (1) / Винт (большой) (1) / 締めネジ(大) (1)
- Vite (piccola) (1) / Tornillo (pequeño) (1) / Винт (малый) (1) / 締めネジ(小) (1)
- Feltro rocchetto (10) / Fieltro del carrete (10) / Подкладка под катушку (10) / Фелт (10)

Italiano



- Questa base multirocchetto si utilizza per il ricamo. Non utilizzarla per altri scopi.
- Quando si ricama utilizzando la base multirocchetto, non infilare nella macchina più di un filo alla volta, in caso contrario potrebbero verificarsi danni o lesioni.
- Non utilizzare filo metallico, altrimenti il filo potrebbe spezzarsi o ingarbugliarsi.
- Non premere né tirare eccessivamente il supporto fili o i portacarrochetto poiché potrebbero danneggiarsi.
- Non collocare sul supporto multirocchetto oggetti diversi dai rocchetti.
- Non utilizzare la base multirocchetto per avvolgere le spoline, poiché il filo potrebbe ingarbugliarsi.
- Si consiglia di avvolgere il filo della spolina durante il ricamo utilizzando la base multirocchetto. Fermare le estremità del filo sul gommino del supporto fili prima di avvolgere il filo della spolina sulla macchina.

■ Modalità di montaggio

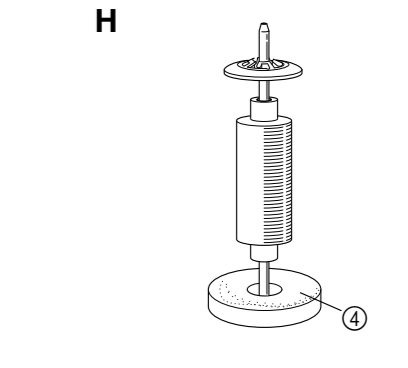
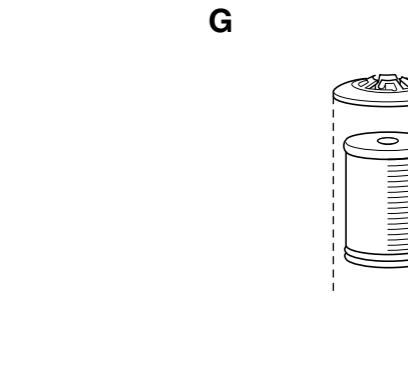
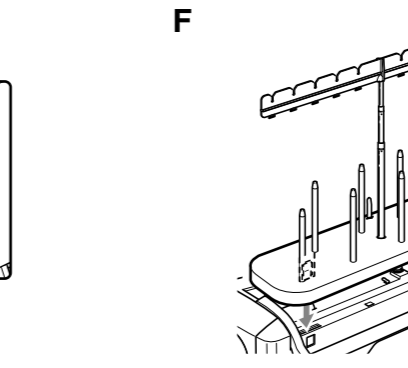
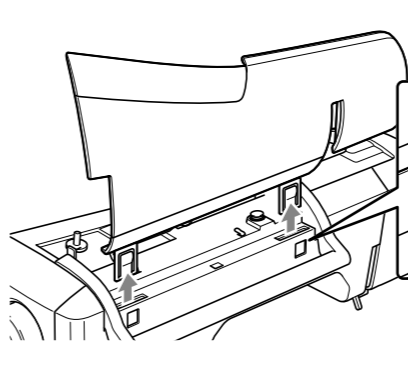
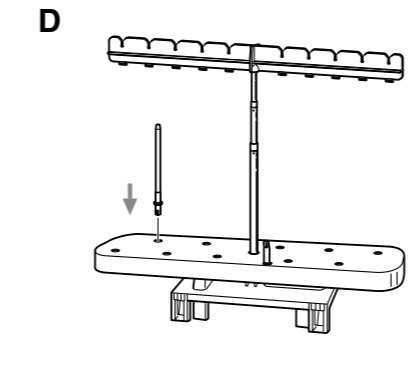
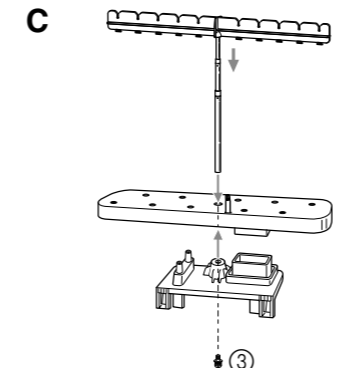
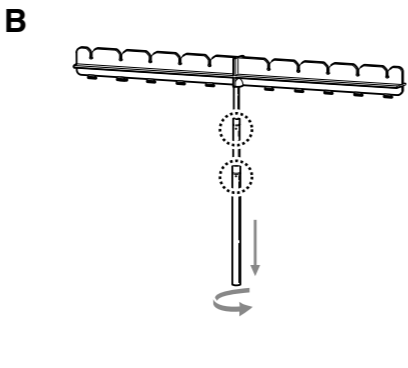
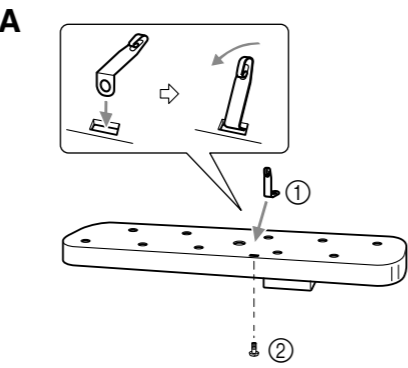
- Inserire il guidafilo (3) nel foro rettangolare del supporto multirocchetto, quindi utilizzare un cacciavite per serrare la vite piccola (2) dal lato opposto del supporto stesso. <Fig.A>
- Allungare completamente lo stelo del supporto fili, quindi ruotare lo stelo del supporto fili fino a che i due arresti non scattano in posizione. <Fig.B>
- Inserire lo stelo del supporto fili nel foro rotondo al centro del supporto multirocchetto, inserire la base di montaggio, quindi utilizzare un cacciavite per serrare saldamente la vite grande (3) dal lato opposto del supporto stesso. <Fig.C>
- Inserire i passante rettangolare. <Fig.L>
- Quando si utilizzano i supporti fili con gommini per fissare il filo che è stato fatto passare attraverso i guidafilo estensibili con numero dispari, far passare il filo intorno ai gommini del supporto fili senza farlo passare attraverso i guidafilo estensibili se il filo si ingarbuglia con un altro filo.
- Quando si rimuovono i guidafilo estensibili, accertarsi di tenere fermo il supporto fili, quindi tirare lentamente i guidafilo estensibili verso l'alto per rimuoverli.
- Far passare il filo attraverso il guidafilo da destra verso sinistra. <Fig.M>
- Fermare il filo inutilizzato con il gommino del supporto fili.

■ Modalità di infilatura

- Informazioni sul rocchetto di filo e sul fermo per rocchetto
- Accertarsi di utilizzare un fermo per rocchetto di diametro leggermente superiore al diametro del rocchetto. <Fig.G>
- Quando si utilizza filo con avvolgimento intrecciato su un rocchetto sottile, utilizzare il fermo per rocchetto piccolo. <Fig.H>
- Quando si utilizza il filo su un rocchetto sottile, collocare il feltro accluso (10) sul portacarrochetto, collocare il rocchetto sul portacarrochetto in modo che il centro del rocchetto sia allineato al foro centrale del feltro, quindi inserire il fermo per rocchetto piccolo sul portacarrochetto. <Fig.H>

■ Modalità di rimozione

- Dalla parte posteriore della macchina, premere i fermi della base multirocchetto (uno per lato), quindi estrarre la base multirocchetto per rimuoverla dalla macchina. <Fig.O>
- Montare la copertura superiore della macchina. <Fig.P>



Quando si utilizza filo di lunghezza inferiore a 1.000 m

Quando si utilizzano più rocchetti piccoli avvolti con un massimo di 1.000 metri di filo, montare i guidafilo estensibili ed eseguirne l'infilatura. Seguendo le illustrazioni della figura, posizionare i guidafilo estensibili montati sul guidafilo con numero dispari (1, 3, 5, 7 e 9) sul supporto fili in modo che l'estremità del guidafilo estensibile con il foro arrotondato sia rivolta verso la parte anteriore della macchina, i guidafilo estensibili montati sul guidafilo con numero pari (2, 4, 6, 8 e 10) sul supporto fili in modo che l'estremità del guidafilo estensibile con il foro arrotondato sia rivolta verso la parte posteriore della macchina. <Fig.K>

Svolgere il filo dal rocchetto attraverso il foro arrotondato del guidafilo estensibile nel senso della freccia illustrato in figura. Dopo aver svolto il filo attraverso il foro arrotondato del guidafilo estensibili con numero pari, far passare il filo verso la parte anteriore della macchina attraverso il passante rettangolare. <Fig.L>

- Quando si utilizzano i supporti fili con gommini per fissare il filo che è stato fatto passare attraverso i guidafilo estensibili con numero dispari, far passare il filo intorno ai gommini del supporto fili senza farlo passare attraverso i guidafilo estensibili se il filo si ingarbuglia con un altro filo.
- Quando si rimuovono i guidafilo estensibili, accertarsi di tenere fermo il supporto fili, quindi tirare lentamente i guidafilo estensibili verso l'alto per rimuoverli.

Quando si utilizzano i supporti fili con gommini per fissare il filo che è stato fatto passare attraverso i guidafilo estensibili con numero dispari, far passare il filo intorno ai gommini del supporto fili senza farlo passare attraverso i guidafilo estensibili se il filo si ingarbuglia con un altro filo.

- Quando si utilizzano i supporti fili con gommini per fissare il filo che è stato fatto passare attraverso i guidafilo estensibili con numero dispari, far passare il filo intorno ai gommini del supporto fili senza farlo passare attraverso i guidafilo estensibili se il filo si ingarbuglia con un altro filo.
- Quando si rimuovono i guidafilo estensibili, accertarsi di tenere fermo il supporto fili, quindi tirare lentamente i guidafilo estensibili verso l'alto per rimuoverli.

■ Modalità di rimozione

- Dalla parte posteriore della macchina, premere i fermi della base multirocchetto (uno per lato), quindi estrarre la base multirocchetto per rimuoverla dalla macchina. <Fig.O>
- Montare la copertura superiore della macchina. <Fig.P>

Español



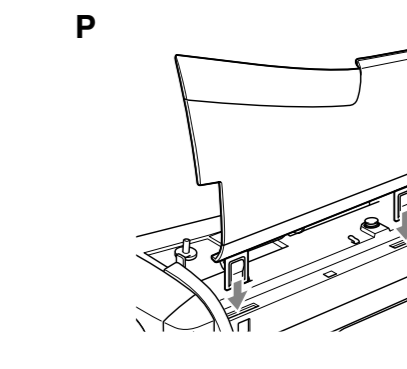
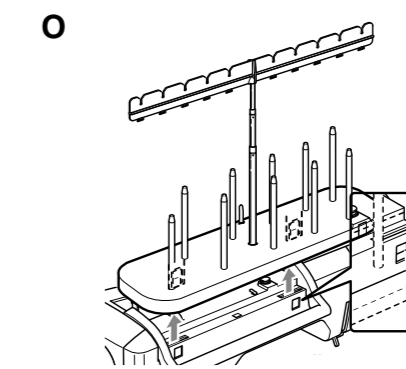
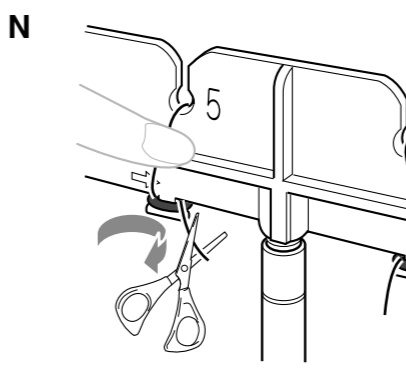
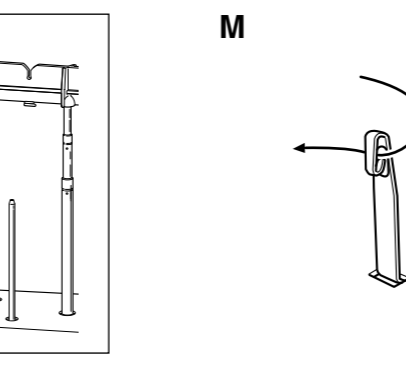
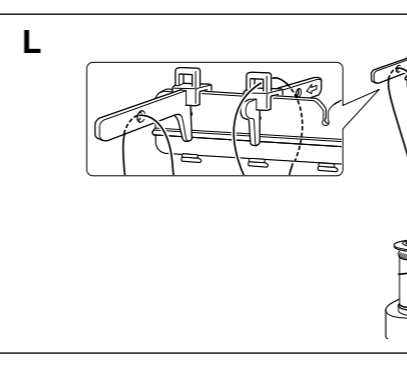
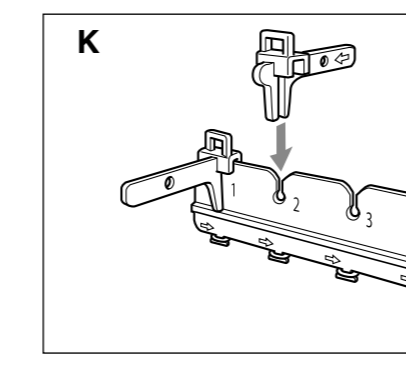
- Este portaconos se utiliza para bordar. No lo utilice para otros fines.
- Al bordar mientras se está utilizando el portaconos, no enhebre la máquina con más de un hilo a la vez, de lo contrario podría dañarse o causar lesiones.
- No utilice hilo metálico, de lo contrario el hilo podría romperse o enredarse.
- No tire ni empuje con fuerza del soporte de hilo ni de los portacarretes, de lo contrario podría estropearse.
- No coloque en el soporte de carrete ningún objeto que no sean carretes de hilo.
- No utilice el portaconos para devanar, de lo contrario el hilo podría enredarse.
- No se recomienda devanar el hilo de la bobina mientras se está bordando y utilizando el portaconos. Sujete los extremos del hilo de bordar en el soporte del hilo de goma antes de devanar el hilo de la bobina en la máquina.

■ Cómo ensamblar

- Introduzca la guía del hilo (3) en el orificio rectangular del soporte de carrete y, a continuación, apriete con un destornillador el tornillo pequeño (2) desde el reverso. <Fig.A>
- Extienda completamente la clavija del soporte de hilo y, a continuación, gire de la clavija hasta que los dos topes queden ajustados en su posición. <Fig.B>
- Introduzca la clavija del soporte de hilo en el orificio redondo del centro del soporte de carrete, inserte la base de montaje y, a continuación, utilice un destornillador para apretar bien el tornillo largo (3) desde el reverso. <Fig.C>
- Introduzca la clavija del soporte de hilo en el orificio redondo del centro del soporte de carrete, inserte la base de montaje y, a continuación, utilice un destornillador para apretar bien el tornillo largo (3) desde el reverso. <Fig.C>
- Introduzca el portaconos en las muescas de la máquina. <Fig.F>

■ Cómo enhebrar

- Acercar del carrete de hilo y la tapa del carrete
- Asegúrese de utilizar una tapa de carrete con un diámetro ligeramente superior al del carrete. <Fig.G>
- Quando utilize hilo cruzado en un carrete estrecho, utilice una tapa de carrete pequeña. <Fig.H>
- Quando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los (10) fieltros incluidos en el portacarrete, coloque el carrete en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del fieltro y, a continuación, inserte la tapa de carrete pequeña en el portacarrete. <Fig.H>



Si se utiliza un hilo de longitud inferior a 1.000 m

Si utiliza varios carretes pequeños devanados hasta con 1.000 metros de hilo, coloque las guías del hilo expandibles suministradas y enhébre las. Como se indica en la ilustración, coloque las guías del hilo expandibles correspondientes a las guías de número impar (1, 3, 5, 7 y 9) en el soporte de hilo de manera que el extremo de la guía del hilo expandible con el orificio redondo señale hacia la parte delantera de la máquina, y coloque las guías del hilo expandibles correspondientes a las guías de número par (2, 4, 6, 8 y 10) en el soporte de hilo de modo que el extremo de la guía del hilo expandible con el orificio redondo señale hacia la parte trasera de la máquina. <Fig.K>

Arrastre el hilo desde el carrete por el orificio redondo de la guía del hilo expandible en la dirección de las flechas indicadas en la ilustración. Una vez arrastrado el hilo por el orificio redondo en las guías del hilo expandibles de número par, pase el hilo a la parte delantera de la máquina a través del lazo rectangular. <Fig.L>

- Al utilizar los soportes del hilo de goma para sujetar el hilo que ha pasado por las guías del hilo expandibles de número impar, pase el hilo alrededor del soporte de hilo de goma sin pasarlo por las guías del hilo expandibles si el hilo se enreda con otro hilo.
- Quando extraiga las guías del hilo expandibles, asegúrese de sujetar bien el soporte de hilo y, a continuación, tire lentamente de las guías hacia arriba para extraerlas.

Quando se utilizan los soportes de hilo de goma para sujetar el hilo que ha pasado por las guías del hilo expandibles de número impar, pase el hilo alrededor del soporte de hilo de goma sin pasarlo por las guías del hilo expandibles si el hilo se enreda con otro hilo.

- Quando se utilizan los soportes de hilo de goma para sujetar el hilo que ha pasado por las guías del hilo expandibles de número impar, pase el hilo alrededor del soporte de hilo de goma sin pasarlo por las guías del hilo expandibles si el hilo se enreda con otro hilo.
- Quando se extraen las guías del hilo expandibles, asegúrese de sujetar bien el soporte de hilo y, a continuación, tire lentamente de las guías hacia arriba para extraerlas.

■ Cómo extraer

- Desde la parte trasera de la máquina, presione sobre los cierres del portaconos (situados uno a cada lado) y, a continuación, tire del portaconos para extraerlo de la máquina. <Fig.O>
- Coloque la tapa superior en la máquina. <Fig.P>

Русский



- Данная стойка для катушек предназначена для использования при вышивании. Не используйте ее для любых других целей.
- При вышивании с использованием стойки для катушек не заправляйте в машину более одной нити одновременно, так как это может привести к повреждению машины или получению травмы.
- Не используйте металлическую нить, так как в противном случае нить может порваться или запутаться.
- Не нажимайте на нитедержатель и не тяните за него с чрезмерным усилием, так как это может привести к повреждению оборудования.
- Не помещайте на подставку для катушек посторонние предметы.
- Не выполняйте намотку шпульки на стойке для катушек, так как в этом случае нить может запутаться.
- Не рекомендуется наматывать нижнюю нить (нить шпульки) во время вышивания с использованием стойки для катушек. Перед намоткой нити шпульки на машину закрепите концы нити для вышивания резиновым фиксатором нити.

■ Сборка подставки для катушек

- Вставьте нитенаправитель (3) в прямоугольное отверстие в подставке для катушек, а затем отверткой затяните малый винт (2) с обратной стороны. <Рис. А>
- Полностью вытяните стержень нитедержателя и поверните стержень так, чтобы два фиксатора встали на место со щелчком. <Рис. В>
- Вставьте стержень нитедержателя в круглое отверстие на подставке для катушек, вставьте монтажную опору и затем отверткой надежно затяните большой винт (3) с обратной стороны. <Рис. С>
- Надежно вставьте 10 стержней для катушки в 10 отверстий на подставке для катушек. <Рис. D>
- Откройте верхнюю крышку машины. С задней стороны машины нажмите на фиксаторы верхней крышки (по одному с каждой стороны), сдвиньте верхнюю крышку вверх и снимите ее с машины. <Рис. E>
- Вставьте стойку для катушек в гнезда на машине. <Рис. F>

■ Заправка нити

- Использование колпачков с различными катушками
- Следует использовать колпачок катушки, диаметр которого немного больше диаметра катушки. <Рис. G>
- В случае использования нити с перекрестной намоткой на тонкой катушке используйте малый колпачок катушки. <Рис. H>
- В случае использования нити на тонкой катушке установите входящую в комплект подкладку (10) на стержень для катушки, затем установите катушку на стержень, совместив центр катушки с отверстием на подкладке, а затем установите малый колпачок катушки на стержень. <Рис. H>

В случае использования нити длиной менее 1000 м

В случае использования нескольких маленьких катушек с нитью длиной до 1000 метров установивайте прилагаемые удлинители нитенаправителей и проведите нить через них. Расположите удлинители нитенаправителей, установленные на нитенаправителе с нечетными номерами (1, 3, 5, 7 и 9), в нитедержателе так, чтобы концы удлинителя нитенаправителя с круглым отверстием был направлен к передней части машины. Затем расположите удлинители нитенаправителей, установленные на нитенаправителе с четными номерами (2, 4, 6, 8 и 10), в нитедержателе так, чтобы концы удлинителя нитенаправителя с круглым отверстием был направлен к задней части машины. (См. на рисунке.) <Рис. К>

Проденьте нить катушки через круглое отверстие в удлинителе нитенаправителя в направлении, показанном на рисунке стрелками. Сначала проведите нить через круглое отверстие в удлинителе нитенаправителя с нечетными номерами, а затем проведите нить к передней части машины через четырехугольную петлю. <Рис. L>

- Если для закрепления нити, проведенной через удлинители нитенаправителя с нечетными номерами, используются резиновые фиксаторы, проведите нить вокруг резинового держателя нити, не продевая ее через удлинители нитенаправителя, чтобы нить не запуталась с другой нитью.
- Чтобы снять удлинители нитенаправителя, крепко возьмитесь за нитедержатель, медленно потяните удлинители нитенаправителя вверх и снимите их.

Проденьте нить катушки через круглое отверстие в удлинителе нитенаправителя в направлении, показанном на рисунке стрелками.

- Проденьте нить катушки через круглое отверстие в удлинителе нитенаправителя в направлении, показанном на рисунке стрелками. Сначала проведите нить через круглое отверстие в удлинителе нитенаправителя с нечетными номерами, а затем проведите нить к передней части машины через четырехугольную петлю. <Рис. L>
- Если для закрепления нити, проведенной через удлинители нитенаправителя с нечетными номерами, используются резиновые фиксаторы, проведите нить вокруг резинового держателя нити, не продевая ее через удлинители нитенаправителя, чтобы нить не запуталась с другой нитью.
- Чтобы снять удлинители нитенаправителя, крепко возьмитесь за нитедержатель, медленно потяните удлинители нитенаправителя вверх и снимите их.

■ Снятие стойки для катушек

- С задней стороны машины нажмите на фиксаторы стойки для катушек (по одному с каждой стороны), сдвиньте стойку для катушек вверх и снимите ее с машины. <Рис. O>
- Установите верхнюю крышку на место. <Рис. P>

日本語



- この糸たてスタンドは刺しゅう用です。刺しゅう以外の目的に使用しないでください。
- 糸たてスタンドを使用して刺しゅうするときは、同時に2本以上の糸をミンシにかけないでください。ケガや故障の原因になります。
- メタリック糸は使用しないで下さい。糸切れや糸がらみの原因になります。
- 糸たてスタンドを使用して糸を巻くときは、必ずアンテナをしっかりと持ち、補助糸かけガイドをゆっくと真上に引き上げて下さい。

■ 組み立て方

- 糸案内③を糸たて台の長方形の穴に差し込んだ後、ドライバーで裏側から締めネジ②を締め付けて固定します。<図A>
- アンテナをいっばいまで伸ばし、2ヶ所のストッパーがカチツと音がするまで棒を回します。<図B>
- アンテナを糸たて台の中央の丸穴に差し込んだ後、取り付け台を締め込み、ドライバーで裏側から締めネジ③をしっかりと締め付けて固定します。<図C>
- アンテナのストッパーがはまった状態では、アンテナ上部と糸たて台が平行になっていることを確認してください。
- 糸たての棒10本を糸たて台の10ヶ所の穴の留め具付近にしっかりと差し込みます。<図D>
- ミンシの上ふたを開けます。ミンシの後ろ側から上ふたの留め具を片方ずつ押し、上ふたを引き上げてミンシから取り外します。<図E>
- スプールのスタンドをミンシの留め具に差し込みます。<図F>

■ 糸の通し方

- 糸こま押えは、必ず糸こまより少し大きいものを使用してください。<図G>
- チーズ巻きの細い糸こまを使用するときは、糸こま押え(小)を使用してください。<図H>
- 芯が差し込みにくいときは、付属のフェルト⑩を糸たて棒に通した後、フェルトの中央の穴に糸こまの芯が入るように糸こまをセットし、糸こま押え(小)を差し込みます。<図I>

■ 取り外し方

- ミンシの後ろ側から、スプールのスタンドの留め具を片方ずつ押し、スプールのスタンドを引き上げて取り外します。<図O>
- 上ふたをミンシに差し込みます。<図P>

- 糸こまを、時計回りに糸が引き出される方向に糸たて棒にセットし、糸こま押えをしっかりと差し込みます。<図G>
- 糸こま押えは、必ず糸こまより少し大きいものを使用してください。<図G>
- チーズ巻きの細い糸こまを使用するときは、糸こま押え(小)を使用してください。<図H>
- 芯が差し込みにくいときは、付属のフェルト⑩を糸たて棒に通した後、フェルトの中央の穴に糸こまの芯が入るように糸こまをセットし、糸こま押え(小)を差し込みます。<図I>

1000m巻き以下の小型の色糸こまを使用する場合

1000mの巻き程度までの小型の色糸こまを一度に多数セットする場合は、付属の補助糸かけガイドを取り付けて糸を通します。図のように、アンテナの糸かけの奇数番号(1・3・5・7・9)には補助糸かけガイドの丸穴のある側が手前になるように、偶数番号(2・4・6・8・10)には丸穴のある側が奥になるように、補助糸かけガイドを取り付けます。<図K>

糸こまから糸を引き出し、図のように、補助糸かけガイドの丸穴に矢印のある側から糸を通します。偶数番号の丸穴に通した糸は、さらに角穴の奥から手前に通します。<図L>

- 奇数番号の補助糸かけガイドに通した糸を糸保持ゴムにかけているときに、他の糸にからむ場合は、補助糸かけガイドに通さずに糸保持ゴムにはさんでください。
- 補助糸かけガイドを取り外すときは、必ずアンテナをしっかりと持ち、補助糸かけガイドをゆっくと真上に引き上げて下さい。

- 糸案内③を糸たて台の長方形の穴に差し込んだ後、ドライバーで裏側から締めネジ②を締め付けて固定します。<図A>
- アンテナをいっばいまで伸ばし、2ヶ所のストッパーがカチツと音がするまで棒を回します。<図B>
- アンテナを糸たて台の中央の丸穴に差し込んだ後、取り付け台を締め込み、ドライバーで裏側から締めネジ③をしっかりと締め付けて固定します。<図C>
- アンテナのストッパーがはまった状態では、アンテナ上部と糸たて台が平行になっていることを確認してください。
- 糸たての棒10本を糸たて台の10ヶ所の穴の留め具付近にしっかりと差し込みます。<図D>
- ミンシの上ふたを開けます。ミンシの後ろ側から上ふたの留め具を片方ずつ押し、上ふたを引き上げてミンシから取り外します。<図E>
- スプールのスタンドをミンシの留め具に差し込みます。<図F>

■ 糸の通し方

- 糸こま押えは、必ず糸こまより少し大きいものを使用してください。<図G>
- チーズ巻きの細い糸こまを使用するときは、糸こま押え(小)を使用してください。<図H>
- 芯が差し込みにくいときは、付属のフェルト⑩を糸たて棒に通した後、フェルトの中央の穴に糸こまの芯が入るように糸こまをセットし、糸こま押え(小)を差し込みます。<図I>

■ 取り外し方

- ミンシの後ろ側から、スプールのスタンドの留め具を片方ずつ押し、スプールのスタンドを引き上げて取り外します。<図O>
- 上ふたをミンシに差し込みます。<図P>